Porównanie tłumaczeń Wyjścia 40:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I wniósł skrzynię do przybytku, i umieścił osłaniającą zasłonę, i przykrył skrzynię Świadectwa – jak JAHWE przykazał Mojżeszowi.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	i wniósł ją do przybytku. Tam zawiesił zasłonę i osłonił skrzynię Świadectwa — tak, jak JAHWE polecił Mojżeszowi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I wniósł arkę do przybytku, i zawiesił zasłonę zakrywającą, i zasłonił arkę świadectwa, jak JAHWE rozkazał Mojżeszowi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wniósł skrzynię do przybytku, i zawiesił oponę zakrycia, i zasłonił skrzynię świadectwa, jako był Pan rozkazał Mojżeszowi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	sporządziwszy na oczach chleby pokładne, jako był przykazał JAHWE Mojżeszowi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wniósł następnie arkę do przybytku i zawiesił zasłonę zakrywającą, i zakrył nią Arkę Świadectwa, jak Pan nakazał Mojżeszowi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I wniósł Skrzynię do przybytku, i zawiesił kotarę zasłaniającą, i zakrył Skrzynię Świadectwa, jak Pan nakazał Mojżeszowi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Następnie wniósł Arkę do Przybytku, zawiesił zasłonę, którą zakrył Arkę Świadectwa, tak jak JAHWE nakazał Mojżeszowi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wniósł arkę do świętego mieszkania i zawiesił kotarę, aby ją zasłonić, jak mu JAHWE polecił.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Następnie zaniósł Arkę do Przybytku, umieścił kotarę osłaniającą, przesłaniając Arkę Świadectwa, jak to Jahwe rozkazał Mojżeszowi.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Wprowadził Skrzynię do Miejsca Obecności i założył zasłonę oddzielającą [w taki sposób, że] zasłonił Skrzynię Świadectwa, tak jak przykazał Moszemu Bóg.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і вніс кивот до шатра, і поклав покриття занавіси і покрив кивот свідчення, так як заповів Господь Мойсеєві.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem wniósł arkę do Przybytku, zawiesił zasłaniającą zasłonę i zasłonił Arkę Świadectwa tak, jak WIEKUISTY przykazał Mojżeszowi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem wniósł Arkę do przybytku i zawiesił zasłonę jako oddzielającą kotarę, i odgrodził dostęp do Arki Świadectwa, tak jak JAHWE nakazał Mojżeszowi.